

ՁԵՌԱԳՐԱԿԱՆ

ՎԱՐԴԱՆ ԱՐԵՒԵԼՅՈՒ «ՎԱՍՆ ԿՈՒՊԱՇՏՈՒԹԵԱՆ ԵՒ ԿԱԽԱՐԴՈՒԹԵԱՆ» ՔԱՐՈՋԸ. ՀԵԹԱՆՈՍՈՒԹԵԱՆ ԵՒ ԿԱԽԱՐԴՈՒԹԵԱՆ ՆՈՅՆԱԿԱՆԱՑՄԱՆ ՄԻՋՆԱԴԱՐԵԱՆ ԴՐՍԵՒՈՐՈՒՄՆԵՐԻՅ

Սոյն յօդուածում մեր կողմից շրջանառութեան է դրուում, քննուում, ինչպէս նաեւ մեկնաբանում է XIII դարի խոշոր աստուածաբան Վարդան Արեւելցու «Վասն կռապաշտութեան եւ կախարդութեան» քարոզում տեղ գտած տեղեկութիւնները «հեթանոսութեան», «սատանայապաշտութեան», «պատկերապաշտութեան» եւ գուշակութիւնների տարբեր տեսակների մասին, ինչպէս նաեւ սոյն յօդուածում առաջին անգամ հրատարակում է այս քարոզի բնագիրը:

Բնագիրը գտնուում է Մաշտոցեան Մատենադարանի 8030 թուահամարի ձեռագրում¹: Ձեռագիրը ժողովածոյ է, արտագրուել է 1341 թ. Ազախ քաղաքում: Գրիչը եւ միաժամանակ ստացողը Տէրտէր քահանայ Երեւանցին է: Ունի 434 թերթ, թղթից է (22,5+14,5), գիրը միասին բոլորգիր՝ կազմուած 24 տողից²: Այս բնագիրը նկատել ու իր գիտական պրպտումներում բնագրի որոշ տեղեկութիւններ առաջին անգամ քննել է ակադեմիկոս Լեւոն Խաչիկեանը³:

Վարդան Արեւելցու սոյն բնագիրը կարեւոր աստուածաբանական սկզբնաղբիւր է, որը մեզ պատկերացում է տալիս հեթանոսութեան, պատկերապաշտութեան եւ սատանայապաշտութեան ու կախարդութեան նոյնականացման ընկալմանը, որը բնորոշ է եղել XIII դարին⁴ (Վարդան Արեւելցու «Վասն կռապաշտութեան եւ կախարդութեան» քարոզի բնագիրը տե՛ս ստորեւ):

206ա Վասն կռապաշտութեան եւ կախարդութեան, որ մնդք է մնծ

Կռապաշտութիւն սկիզբն է մայր եղև անթիւ չարեաց եւ բազում անաւրէնութեանց առ ազգս մարդկան եւ յոյժ հեռացոյց զնոսայ յԱստծոյ: Եւ արդ բեր զմիտս քո ո՛վ քրիստոսասէր եղբ⁵ (206բ) արք եւ պատմեսցուք յաղագս սորայ, որպէս եւ փոքր մի ծանուցաք վերագոյն, վասն այլոց մեղաց, որ գործին յաշխարհի: Ասի քան, թէ սկիզբն կռապաշտութեան ի Բաբելոն եղև, քանզի յորժամ Հոգին Աստծոյ քակեալք լոյց զաշտարակն եւ զհիմն ի վէր տապալեաց զնայ, բաժանեաց զլեզու մարդկան եւ ցրուեաց զչար միաբանութիւն նոցայ: Եւ յայնժամ շինեաց սկա զաւրն Բէլ զԲաբելոն թագաւորական աթոռ: Եւ յետ ժամանակաց թագաւորի ուրումն որդի վախճանեցաւ եւ նայ յոյժ սուգ էառ ի վերայ որդոյն եւ ծառայք նորայ եղեն սուտակայ սպասք եւ մարդահաճոյք եւ նկարեցին զպատ-

¹ Տե՛ս Մատենադարան, հմր. 8030, էջ 206ա-214բ:

² Օ. Եզանեան, Ա. Զէյթունեան, Փ. Անթաթեան, Յուցակ ձեռագրաց Մաշտոցեան Մատենադարանի, խմբ. Լեւոն Խաչիկեանի, հ. 2, Երևան, 1970, էջ 657:

³ Լ. Խաչիկեան (2012), Նախամետոպեան գրի հարցը եւ հմայագրերը, Աշխատութիւններ, հ. 2, Երևան, էջ 18-20:

⁴ Մատնանշուած երեւոյթների բնութիւնն առկայ է մեր այս յօդուածում՝ Айк Акопян, Взгляд средневекового армянского богослова на идолопоклонство и магию, Caucaso-Caspica: Труды Института востоковедения РАН, выпуск VII, 2022: С. 111-114.

⁵ Թերթի ամենամեքեւը գրուած է՝ Կռապաշտութեան սկիզբն պատկերապաշտութիւն է:

կեր որդոյն նորայ և մատուցին առաջին նորայ: Եւ նայ տեսեալ զպատկեր որդոյն, յոյժ խնդաց և մխիթարեցաւ ի նայ: Եւ եղին զնայ մեծ ուսով ի տան գանձ ի նորայ և խունկ և երկրպագութիւն տային պատկերին: Եւ թագաւորն մտանէր և տեսանէր զպատկերն և հեռանայր սուգն ի (207ա) սրտէ նորայ: Անցան նոքայ մահուամբ յաշխարհէս: Եւ էկին յետ նոցայ այլք և նոյնպէս արարին որդոց և եղբարց իւրեանց ուսեալք և խրատեալք յառաջնոցն և սկսան բազումք առնել զայս: Ժամանակ անցաւ ի վերայ և գողացաւ չարն սատանայ զմիտս մարդկան և մտանէին դեւք ի պատկերս նոցայ և առ պեղծ աշաւք խաւսէին անդ ի առ տգէտ մարդիկ: Եւ նոքայ ևս քան զևս յաւելուին ի պատիւ և ի ծառայութիւն պատկերացն և սակաւ սակաւ մոռացան զԱստուած: Եւ սովորութիւն պատկերագործութեան յոյժ բազմացաւ ի Բաբելոն և ապայ սկսան դեւքն արհաւիրս և կախարդինս առնել ի պատկերաց անդի առ աշաւք: Եւ ահ և երկիւղ արկան էր սատանայ ի միտս մարդկան, որպէսզի արիութեամբ իբրև զԱստուած պատուեսցեն զպատկերսն: Եւ սկսան ուսանիլ մարդիք զկախարդութիւն և ուսան կախարդքն և զինքնեանս ի տաին պաշտել և յետ մահուան նոցա (207բ) կանկնէին զպատկերս նոցայ և պաշտէին: Եւ այսպէս տարածեցաւ չարն փոքր փոքր ընդ ամենայն ազգս մարդկան և ոչ թողին շարժուն, զոր ոչ պաշտեցին մարդիկ, նաև զախտս և զպատկառանաց մարմինս կանանց և անասնոց: Եւ յոյժ հեռացան յԱստծոյ որդիք Ադամայ և ջանէր սատանայ, որ զամենայն չարն առնէր մարդկան և համարէր, թէ Աստծոյ առն էմ զայս ամենայն: Զորաւրինակ ծառայ չար, որ չարութեամբ իւրով ապրստամբէ ի թագաւորէն և յորժամ բռնէ զծառայս թագաւորն և չարչարէ և համարի, թէ զթագաւորն չարչարէ և նեղէ: Եւ արդ քան զի ոչ է լեզու, որ կարէ պատմել զչարն, զոր գործեցին մարդիկ ի ժամանակ կռապաշտութեան՝ առաջնորդութեամբն սատանայի: Բայց սակաւ մի ասասցուք ի չար գործոցն որպէս կաթ մի ջուր յովկիանոս ծովէն: Որպէսզի այս ու այլն յայտնի լինի լսողացն: Յաշխարհն պարսից սահմանեցին աւրինաւք, թէ ամենայն որդի յորժամ լինի այր (208ա) կատարեալ, յառաջագոյն շնասցէ ընդ մայր իւր պեղծութեամբ և հատուցէ զսերմն մաւրն իւրոյ, ուստի ստեղծաւ և ապայ այլ կին արասցէ: Տես թէ, քան ի չարագոյն գտան մարդիկ, քան զանասուն, քանզի և յոյժ ախտասէր ձիանք, հրաժարէն ի մարցն իւրեանց: Եւ որ այլ ինչ պեղծ աղտեղութիւն գործէր առ նոսայ զայն համարձակիմք ասել, զի մի ապականեսցի միտք լսոցացն: Նաև Աղէկսանդր քաղաքի այր մի էր ի քահանայիցն կռոցն յոյժ գիտուն չար աւրինացն նոցայ և եղև էսպէս և անուն նորայ Դիոնէսիոս՝ ոչ աթենացին, այլ աղէկսանդրացին և քահանաէք շաստուածոց ընկերք նորա գրէին առ նայ՝ նախատելով զնայ և ասելով, թէ ընդէ՞ր թողեր հայրենի աստուածս քո: Իսկ նայ գրեց առ նոսայ և ասաց, թէ և դուք քաջ գիտէք, որ սուտ է կռապաշտութիւնդ և լի է ամենայն աղտեղութեամբ և ոչ կայ շահ ի դոցանէ որդոց մարդկան, այլ ան(208բ)բաւ կորուստ: Գիտեմ, որ կարի քաջ գիտէք դուք զմէհենատունն և զտաճարն զայն ի հնդիկս, որ է յոյժ հռչակաւոր և է զարդարեալ պայծառութեամբ: Տեսեալ էք ստոյգ, որ կան պատկեր աստուածոցն դեղաւք նկարեալ յորմս տաճարին, արանցն և կանանցն՝ մերկ և խայտառակ՝ ընդդէմ իրերաց և բաց կայ կանացի իգական անդամն ամաւթանաց և արանցն առնաց ի ծածուկ անդամն ծննդական կան ի բաց կանկնման հանդէպ իգական անդամոցն կանանցն: Եւ այնպէս ձեւացուցեալ են դեղաւք զպատկերսն, որպէս թէ խառնակեալ կամին շաստուածըն ընդ միմեանս: Եւ զայս արարին անաւրէն պաշտանեայնք և սպասաւորք կռոցն, զի յորժամ գան ժողովուրդքն ի տաճար աստուածոցն ի զոհել և ի տաւնեալ և երկիրպագանեալ և տեսանիցեն զշաստուածսն այնպէս խայտառակեալս և լրբելս: Յայնժամ ժողովուրդքն համարձակ շարժէին ի չար ախտն ուսեալք ի շաստուածոցն և իս(209ա)առնակեսցեն իբր զչար անասուն: Եւ

գէճ և չար ախտիւն պատուեսցեն զչաստուածսն զաղտեղիքն, զի այն վայել է նոցայ և այնպիսեաց շաստուածոցն: Եւ արդ, զի՞նչ պաշտութիւն է այսպիսի ի չար գործս ասացէք ինձ: Եւ կամ դուք ընդէր հարկ էք զիս դառնալ կրկին ի հայրենի շաստուածսն և պաշտել զնոսայ, ուստի ազատեաց զիս Քրիստոս գալըստեամբքն իւրով: Եւ արդ այս բաւական է, զոր ասաց Դիոնէսիոս վասն աղտեղութեան կռապաշտութեան և այլ մի շաղախեսցուք զբերանս մեր և զլսելիս ձեր առ իմ պատմել զաղտեղութիւն կռապաշտութեան և այլ մի շաղախեսցուք զբերանս մեր և զլսելիս ձեր առ ի պատմել զաղտեղութիւն կռապաշտութեան, զի անթիւ է: Եւ զայս ամենայն առնէր սատանայ կախարդութեամբ և սուտ խոստմամբ պատրէր զմարդիկ որպէս և Կիպրիանոս պատմէ, թէ տեսի և ահայ շարատեսիլ էր յոյժ դեռն կռապաշտութեան: Ունէր ուլունս, առնէր արհաւիրս և խաբէր զմարդիկ որպէս և այժմ գան աշակերտք նորայ ի մէջ քաղաքաց և առնեն առ աշաւք խաղս իմն և արհաւիրս բազում շնչով չար (209բ) վիշապին և զարմացուցանեն զամենայն ոք, որ տեսանեն զայնոսիկ: Եւ կախարդութեան սիրելին և որդի և գործակից կռապաշտութեան եւ է ի ծածուկ միաւորութիւն սատանայի և նման առաջին կռապաշտիցն՝ է ծառայ նոցայ: Եւ ասէն յայտնի, թէ քրիստոնայք եմք, զի երկնչին ի թագաւորաց և յիշխանաց, բայց ոչ է պարտ հաւատալ նոցայ, զի ստութիւն ջանա առ աշս մարդկան են ի նոցանէ, որ վասն ազահութեան անկանին յախտս յայս, զի զինչս ժողովեսցեն և կէսքն խոսքին տգիտութեամբ ուսանին զչարն և ոչ իմանան և այլ քվե աղքատութեան առնեն, զի ոչ ունին պետս մարմնոյ: Եւ սովորեալքն ի նոյն չար մնան, թէպէտ, որ գիտեն, որ գործ է սատանայի, քանզի անհնար է, թէ կախարդն կարէ առնել ինչ առանց սատանայի և շնչոյ նորայ: Կախարդութիւն և ոչ սակաւ մի ի գիշերի երթան առ նայ դաւանին և միանան ի նայ հոգով և մարմնով և ձեռնագրո (210ա) վն ի հուրն այրին ընդ նմայ և ապայ տայ նոցայ շնակերպ դեռ, որ լինին ի հրամանս նոցայ և առ աշաւք կախարդինս տան առնել նոցայ որպէս կինաւպաս, որ Թ. (9) բիւր դեւք կային ի հրամանս նորայ և Կիպրիանոսի նոր ժամերի կռապաշտութեան և Նիկիտէ և Սիմոնի կախարդի: Կան միաւոր կախարդքն ընդ սատանաի և գան ի ժողովն քրիստոնէից առ աշս և ասեն, թէ քրիստոնեայք եմք: Քանզի այսպէս առնէին Մանի և Մարկիոն և Կիրինթոս, Բասիլիդէս և Էպրոկատէս, Գորգիանոս և Մոնտոնոս և Բարդիծան պեղծն: Կեսք ի սոցանէ եպիսկոպոսք էին և կեսքն կարգաւորք ձեռնային: Եւ կային կապեալք և յամառեալք յախտս կախարդութեան, քանզի Մոնտոնոս եպիսկոպոս էր Տարսոն քաղաքի եւ էր շուն ծէրացեալ յոյժ և լի էր կախարդական արուեստիւ եւ պահեր առ ինքն Բ. (2) պոռնիկ կանայս, ընդ որս միշտ աղտեղանայր շնութեամբ և ասէր, (210բ) թէ ես եմ միսիթարիչ հոգին, որ հանգեայ ի դասս առաքելոցն ի վերնատունն, զորմէ ասէ Գրիգոր Աստուածաբանն, թէ Մոնտոնոսի չար հոգին: Նոյնպէս և այլքն, զոր ասացաք վերագոյն աման էին սատանայի, ապայ գտաք ուրեմն ի հին աւրինակն, որ ասէ, թէ յերկիրն Կիլիկեցոց մերձ ի Փոխիգիայ յեզր ծովուն է յոյժ չարագոյն մացառուտ անգառ մի լցեալ չարակերպ վիմաւք և է դժուարագնաց և կայր ի մեջ նորայ գեղ մի մեծագոյն և կային անդ Բ. (2) կանայք՝ վարդապետք ամենայն կախարդաց և գային բազումք առ նոսայ և ուսանէին ի նոցանէ գործս սատանայական և կոչէր անուն նոցայ Պեպուզանք և անուանէին զաշակերտքս նոցայ պեպուզիանոսք եւ սոքայ անթիւ առ աշաւք գործ առնէին ի ձեռն դիւացն և ասի բան թէ սատանայ անդ էր արկեալ զաթոռ իւր և ի սոցանէ յոլովագոյն չար մնաց առ ազգս կանանց, նաև յազգս արանց: Ուսումն ծրար (211ա) ագործութեան և այլ փաթեթք սատանայականք և խաբանաւք ուսուցանեն մի զմի և զգետս կործանեն ի նոյն չարն այժմ մինչև ի կատարած աշխարհի: Եւ զայս գիտել արժան է, զի սատանայ զկռապաշտութիւն կախարդութեամբ հաստատեր և աստեղաբաշխութեամբն

և ճակատագրություններն և անդ ի մնաց առ ազգս մարդկան այս շար ախտս: Բայց արդ է կռապաշտություն և կախարդություն, զինչ արմատ ծառոյ և ոստք և շառաւելք կռապաշտութեան և շար կախարդութեան դեղատուին և գարընկեցութիւն և ձեռնածութիւն և ընդոսնագիտութիւն և աստեղաբաշխութիւն և շար ասել զաւրն և կամ զպահն և սոքաւք ասել ինչ կամ առնել: Հայելի կենդանակերպս և ասել բախտարկութիւն ինչ և ճակատագրութիւն իմն շարի պատահել կամ բարոյ, քննել ախտարարցոյցս և ծննդայ բանել զիւ ամաց մարդկան և այլ ծրարք և հանգուցակք իմն և լե(211բ)զուակապք, և քաղցրադեղք և անասնակապք իմն, զոր գայլակապս կոչեն: Նաև կապեն զայր, զի թուլացեալ ի կին մերձենալ ոչ կարէ և այլ անբաւ հեթեթանք, զոր ոչ համբեցաք դնել ի գիրս յայս սուրբ, զորս մեծ բռնութեամբ և բազում վաստակաւք և քրտամբք հանին յեկեղեցոյ Աստծոյ սուրբ հայրապետք և վարդապետ, դասք ընտրեալ առաքելոցն և սուրբ հայրապետացն և յոյժ չարաշար նզովեցին զնայ՝ Ավետարան, որ զնոսայ խորհի կամ առնէ և կամ ուսուցանէ, բայց եկե տես ի մերում ժամանակիս, թէ քանի շար գործի ի մեջ եկեղեցոյս Աստծոյ, քանզի այս է ի սկզբանէ Աստծոյ սովորութեան, զի վասն անառակ մեղաց, որ լինի յաշխարհս ածէ ցասումն և դնէ խրատ ի մարդիկ, որպեսզի յիշեսցեն զնայ և ելանիցեն ի մեղացն: Աղքատացուցանէ, հիւանդացնէ, նվազութիւն բերէ և սով խստագոյն արձակէ, դիւայհարս առնէ և զայլ զանազան պատուհասք յանկարծակի տայ աշխարհի: Որպեսզի ակամայ ինքն կորզեսցէ զմեզ ի շարէն: (212ա) Եւ որ գոհանալով համբերէ վշտացն և նեղութեանցն, քաւեսցէ Աստուած զյանցանս նորայ ևս առաւել, որ դիւահար լինի և համբերէ, աղաւթիւք և պահաւք և սրբութեամբ ընդ երանելի մարտիրոսքն պսակ առնու յԱստծոյ, թէպէտ և մեռանի ի շար դիւեն՝ ի ջուր, ի հուր և յայլ ինչ որոգայթ: Իսկ այժմիկ տեսանեմք, որ դիւահարք փաղչին յեկեղեցոյ և ի խաչէ, յԱւետարանէ և ի քահանայէ, յաղաւթից և ի պահոց, զոր Աստուած դեղ հրամայեաց այս ախտիս: Եւ առհասարակ դռտուել երթան առ կախարդս ոչ միայն տգետք և ըռամիկք, այլ առաջնորդք և քահանայք, յաւժար կամաւք և լինին հեռացեալ Յաստծոյ և ոչ թէ միայն վասն դիւահարութեան գնան և այլ ոչ ինչ պետս երթան որ ոչ է անդ մարդկան աւգուտ: Վիճակափորձս լինի անմտութեամբ և բախտաբանին ի կախարդացն, նաև գիր և ծրար իմն առնուն ի կախարդացն և աւգնութիւն կարծեն զայն ամենայն տեղիս դիւական շունչն և յաւգնութիւն Աստծոյ (212բ) ոչ ապաւինին որպէս և արար Սաւուղ արքայն հեղի, որ գնաց առ վհուկս հարցանել բախտ, վասն որոյ Աստուած եհար և սատակեաց զնայ: Եւ յորժամ երթան դիւահարքն առ կախարդսն և նա ասէ, թէ քաշակալ իմն ես և ոչ դիւահար, զի և ոչ դեւ այլ աղեկ մանուկ ոմն պատահել վասն սիրոյ և վասն խոռովութենէ, հար զքեզ և շփոթեաց: Եւ այժմ դու անհոգս լեր, զի ես բժըշկեմ զքեզ փութով և լաւ քան զխաչ և զեկեղեցին և զԱստուած: Եւ ասէ, թէ մի պահեր որդեակ և մի աղաւթեր, այլ կեր և խմէ, որպեսզի Աստուած հեռացի ի քեն և սատանայ մերձեսցի ի քեզ: Եւ տգետքն յուժարութեամբ յանձն առնուն զասացեալսն ի կախարդացն և ապայ երթան կախարդքն առ վարդապետքն իւրեանց սատանայ և աղաչեն զնայ: Եւ ասեն թէ առժամանակ մի հան զչար դեւն քո յայս անուն մարդոյ, որ եկեալ է ի կամս քո, որպեսզի հաւատացնեն մարդիկ և գան առ մեզ և մեք ի գունդքն քո միաւորեմք զնոսայ և նայ լսէ կախարդին և առժամանակ մի հանէ (213ա) զդեւն և են ի դիւացնոր դառնան ի նոյն դիւահարն և են, որ ոչ դառնան: Ո՛վ թէ քանի է խաբեութիւն չարին սատանայի յարարածս վասն կորըստեան մարդկան, քանզի արդարեւ վայ է ծնընդոց Աղամայ, թէ զինչ լինելոց են յաւուրն վերջումն: Եւ այլ տան բէրել դիւահարացն խունկ և ձեթ, հաց և գինի, երկաթ և ջուր և յայտնի տան և սեղան դնէ առ աջի դիւացն և սիրով աղիւ և հացիւ կապէ զդիւայհարն ընդ սատանայի: Լոյս դնէ և խունկ արկանէ դիւացն, փոխա-

նակ խնկին և ճրագին, զոր մատուց Աստծոյ և դիւան հացակից և սեղանակից առնէ զնայ, փոխանակ հացին և սեղանոյն Աստծոյ և ջուրն փոխանակ ջրոյ աւագանին և այսպէս զբազումս կորուսանեն ծածկաբար: Եւ մեծագոյն և շար կորուստ այն է, որ երդնուն չարաչար և ասեն, թէ Ավետարան առնեմք զայս ամենայն և սրբովք նորայ և վասն ահի մարդկան, զանունն Աստծոյ սատանայի դնեն և զանուն սրբոցն Աստծոյ դնեն դիւան սատայել(213բ)ի և առ այս մարդկան զԱստուած յիշեն, բայց զսատանայ կոչեն ընդոր միաւորեալեան և զսուրբն Աստծոյ ձայնեն, բայց զչար շնական դեւս ծածուկ յառաջ բերեն: Կան յայտնի և գործեն համարձակ ի մեջ քրիստոնեից և ահի մարդկանէ ոչ ունին, քանզի հոգեւոր առաջնորդքս բաղեպկանան հոգս եւ ըստ կանոնաց ոչ խրատեն և ոչ կոչեն առ Աստուած: Քաղցրութեամբ յորդորելով զնոսայ ի բարին յոյս դնելով առ Աստուած դարձուցանելով ի շարէն և դարձեալ ոչ սաստեն խստութեամբ հալածեալ և չարագոյն խրատ դնել ի նոսայ խարել կամ բնաւ այրեալ, զի այլքն երկից են և զայս ոչ ածեն զմտաւութեան Աստուած դատելոց է զնոսայ, քանզի ըստ մարգարէին դետ կացոյց զնոսայ, այլ զգերն զենուն և դեղաւք հիւանդին պետ ոչ առնեն և ոչ լինի նմանողք առաջնորդացն, որք զարինս իւրեանց հեղին ի վերայ հոտին Քրիստոսի: Նաև գործակալք թագաւորաց և այլ իշխանք մեծամեծք և գաւառակալք բնաւ փոյթ ոչ (214ա) տանին և ոչինչ խստագոյնս առ նոսայ եւ ոչ ծան զմտաւ զայս կորըստական շարս, զոր գործեն նոքայ: Ոչ հալածեն և ոչ խրատեն զնոսայ և այն, զի ունին իշխանութիւն ոչ ջանան և զայն ոչ գիտեն, թէ Աստուած ի կարողացն խնդրէ զառնելն որպէս և դատելոց է զայն, որ զքանքարն թաքոյց, քանզի ում շատ տուաւ շատ խնդրեաց է ի նմանէ և ոչ նմանողք լինին առաջին իշխանացն, որք հեղին զարինս իւրեանց վասն հաւատոյն և վասն սուրբ եկեղեցոյ և վասն տկար և տգետ ժողովրդեանն: Եւ արդ որքան է հնարատեսցուք զամենայն մեղս և զանաւրենութիւնս և արագագոյն փախիցուք ի հոտոյ նոցայ և զայլս արիաբար խրատեսցուք, զի մի մնասցեն ի մեղս անյուսութեան, բայց ևս առաւել ատեսցուք զկախարդս և զդիւթս և բնաւ մի մերձեսցուք առ նոսայ և առցուք յանձն զխաբեբայ բանս նոցայ և զդիւալշունչ ծրարս և զհայթեթանս նոցայ, որպէսզի ամենայն բան և գործ (214բ) մեր Ավետարանաւ? Եղիցին ի կեանս և ի մահ: Նաև որքան է կարողութիւն խրատեսցուք և զայլս, զի հեռասցին ի նոցանէ և ի պեղծ աղանդոյ նոցայ և տկարաց նաւ զնեսցուք, զի մի տգիտաբար մոլորեսցուք, որպէսզի աստ ամենիքեան ի կամս Աստծոյ քաղաքայ վարեսցուք բարիոր, սրբութեամբ և հանդերձեալսն անպատում բարեացն արժանաւոր լիցուք, շնորհաւք և մարդասիրութեամբ Տեառն մերոյ և փրկչին Յիսուսի Քրիստոսի, յաւիտեանս յաւիտենից. Ամէն:

ՀԱՅԿ ՅԱԿՈԲԵԱՆ

Պատ. գիտ. թեկ., աւագ գիտաշխատող, ՀՀ ԳԱԱ Հնագիտութեան եւ ազգագրութեան ինստիտուտ, Մաշտոցեան Մատենադարան, ՀՌՀ Արեւելագիտութեան ինստիտուտ